



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-R77.3-A  
Datum: 23. april 2012.  
Original: engleski

**PRED ŽALBENIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija Arlette Ramaroson, predsedavajući  
sudija Mehmet Güney  
sudija Fausto Pocar  
sudija Liu Daqun  
sudija Andrésia Vaz

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 23. april 2012.

**TUŽILAC**

**protiv**

**VOJISLAVA ŠEŠELJA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTEVU *AMICUS CURIAE* TUŽIOCA  
ZA ODBACIVANJE ŽALBENOG PODNESKA I HITNOM ZAHTEVU  
ZA ODGAĐANJE ROKA**

---

***Amicus curiae* tužilac:**

g. Bruce MacFarlane

**Obrana:**

g. Vojislav Šešelj, *pro se*

1. Žalbeno veće Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno veće, odnosno Međunarodni sud) rešava po "Zahtevu *amicus curiae* tužioca za odbacivanje Žalbenog podneska i Hitnom zahtevu za odgađanje roka" (dalje u tekstu: Zahtev), koji je 13. marta 2012. podneo *amicus curiae* tužilac (dalje u tekstu: *amicus* tužilac). Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: Šešelj) nije dostavio odgovor.

#### A. Kontekst

2. Prvostepena presuda u ovom predmetu doneta je 31. oktobra 2011.<sup>1</sup> Šešelj je proglašen krivim po jednoj tački optužbe za nepoštovanje Međunarodnog suda, i osuđen na jedinstvenu kaznu zatvora u trajanju od 18 meseci koju će izdržavati uporedo s kaznom zatvora u trajanju od 15 meseci, koja mu je izrečena 24. jula 2009. u predmetu br. IT-03-67-R77.2.<sup>2</sup>

3. *Amicus* tužilac je svoju najavu žalbe i žalbeni podnesak dostavio 14. novembra 2011, odnosno 29. novembra 2011.<sup>3</sup>

4. Reagujući na Šešeljevo pismo od 17. novembra 2011. u kom traži odgađanje rokova koji su mu određeni,<sup>4</sup> predžalbeni sudija je 11. januara 2012. izdao Konsolidovani raspored podnošenja, kojim je Šešelju naloženo da eventualnu najavu žalbe podnese u roku od 15 dana od prijema prevoda Konsolidovanog rasporeda podnošenja podnesaka na b/h/s.<sup>5</sup> Šešelju je takođe naloženo da eventualni žalbeni podnesak, koji ne sme sadržati više od 9.000 reči, podnese u roku od 15 dana od podnošenja najave žalbe.<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-R77.3, Javna redigovana verzija "Presude" od 31. oktobra 2011, 31. oktobar 2011. (dalje u tekstu: Prvostepena presuda).

<sup>2</sup> Prvostepena presuda, par. 82.

<sup>3</sup> Najava žalbe *amicus curiae* tužioca na presudu, 14. novembar 2011; Žalbeni podnesak *amicus curiae* tužioca u vezi s kaznom, 29. novembar 2011.

<sup>4</sup> Podnesak br. 482, 17. novembar 2011. (engleski prevod originala na bosanskom/hrvatskom/srpskom (dalje u tekstu: b/h/s) zaveden je 21. novembra 2011).

<sup>5</sup> Odluka po Šešeljevom Zahtevu za odgađanje roka i Nalog za Konsolidovani raspored podnošenja, 11. januar 2012. (dalje u tekstu: Konsolidovani raspored podnošenja), par. 7(c).

<sup>6</sup> Konsolidovani raspored podnošenja, par. 7(d).

5. Šešelj je 20. januara 2012. primio prevod Konsolidovanog rasporeda podnošenja na b/h/s.<sup>7</sup> On je 2. februara 2012. podneo Najavu žalbe, a 16. februara 2012. podneo je Žalbeni podnesak od 33.606 reči.<sup>8</sup>

6. Predmetni Zahtev podnet je 13. marta 2012. Kao privremenu meru, predsedavajući sudija je 15. marta 2012. naložio odgađanje rokova za dostavljanje odgovora *amicus* tužioca i Šešeljeve replike.<sup>9</sup>

### **B. Merodavno pravo**

7. Paragraf 8 Uputstva za podnošenje pismenih podnesaka<sup>10</sup> predviđa da žalbe na odluke donete na osnovu pravila 77 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda podležu paragrafu (C)(2) Uputstva o dužini podnesaka i zahteva,<sup>11</sup> koji dužinu žalbenog podneska ograničava na 9.000 reči. Pored toga, paragraf (C)(7) Uputstva o dužini podnesaka i zahteva predviđa da strana u postupku mora unapred da zatraži odobrenje Veća za prekoračenje propisanog ograničenja broja reči i da obrazloži izuzetne okolnosti koje iziskuju duži podnesak.

8. Pored toga, paragraf 20 Uputstva za podnošenje pismenih podnesaka predviđa da, ukoliko strana u postupku ne ispuni gorenavedene uslove, Žalbeno veće može, po svom nahođenju, doneti odluku o primjerenosti sankciji, koja može uključivati izdavanje naloga za pojašnjenje ili podnošenje novog podneska. Žalbeno veće može takođe odbaciti podnesak ili argumente iznete u njemu ukoliko taj podnesak nije u skladu s navedenim uslovima.<sup>12</sup>

### **C. Argumenti strana u postupku**

---

<sup>7</sup> V. *Procès-Verbal*, 23. januar 2012.

<sup>8</sup> Najava žalbe na Presudu po navodima o nepoštovanju Suda od 31. oktobra 2011. godine, 2. februar 2012. (poverljivo) (engleski prevod originala na b/h/s zaveden je 8. februara 2012); Žalba na Presudu za nepoštovanje Suda od 31. oktobra 2011, 16. februar 2012. (poverljivo) (engleski prevod originala na b/h/s zaveden je 8. marta 2012) (dalje u tekstu: Žalbeni podnesak).

<sup>9</sup> Nalog o odgađanju rokova za podnesak respondenta i žaliočevu repliku na podnesak respondenta, 15. mart 2012., par. 4. V. takođe Zahtev, par. 19-20.

<sup>10</sup> Uputstvo o postupku podnošenja pismenih podnesaka u žalbenom postupku pred Međunarodnim sudom, IT/155 Rev. 3, 16. septembar 2005. (dalje u tekstu: Uputstvo o postupku podnošenja pismenih podnesaka).

<sup>11</sup> Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva, IT/184 Rev.2, 16. septembar 2005. (dalje u tekstu: Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva).

9. *Amicus* tužilac traži da Šešeljev podnesak u celosti bude odbačen zbog toga što se njime krši ograničenje broja reči koje je određeno u Konsolidovanom rasporedu podnošenja i relevantnim uputstvima Međunarodnog suda.<sup>13</sup> *Amicus* tužilac tvrdi da Šešelj nije zatražio prethodno odobrenje Žalbenog veća za prekoračenje propisanog broja reči<sup>14</sup> i da nije naveo nikakve izuzetne okolnosti koje opravdavaju takvo odstupanje.<sup>15</sup> Kao alternativu odbacivanju Šešeljevog podneska u celosti, *amicus* tužilac traži da Žalbena veća izuzme delove Šešeljevog žalbenog podneska koji su višak ili da naloži Šešelju da ponovo podnese svoj Žalbeni podnesak u okviru dozvoljenog broja reči.<sup>16</sup>

#### D. Diskusija

10. Žalbena veća napominje da je Šešeljevim podneskom znatno prekoračeno ograničenje broja reči koje je predviđeno u Konsolidovanom rasporedu podnošenja podnesaka i relevantnim uputstvima.<sup>17</sup> U tom pogledu, Žalbena veća primećuje da Šešeljev Žalbeni podnesak sadrži 33.606 reči, odnosno 24.606 reči više od dozvoljenog broja reči.<sup>18</sup>

11. Žalbena veća napominje da je Šešelj u svom dužem žalbenom podnesku podneo zahtev za prekoračenje propisanog ograničenja broja reči.<sup>19</sup> Iako je takvo odobrenje trebalo da se traži unapred, Žalbena veća će u interesu ekonomičnosti sudskog postupka razmotriti Šešeljevu argumentaciju u tom pogledu.

12. Šešelj tvrdi da kazna zatvora u trajanju od 18 meseci koja je izrečena u Prvostepenoj presudi predstavlja izuzetne okolnosti i tvrdi da "želi da detaljno obrazloži sve činjenice (i kršenja prava)".<sup>20</sup> Međutim, on ne iznosi nikakve argumente u vezi s tim zašto to ne može da učini u okviru dozvoljenog broja reči. U tim okolnostima, Žalbena veća konstatuje da Šešelj

---

<sup>12</sup> Uputstvo za podnošenje pismenih podnesaka, par. 20.

<sup>13</sup> Zahtev, par. 1, 9, 20, gde se upućuje na Uputstvo za podnošenje podnesaka, par. 8; Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva, stav (C)(2).

<sup>14</sup> Zahtev, par. 1, 10, 16.

<sup>15</sup> Zahtev, par. 17.

<sup>16</sup> Zahtev, par. 1, 20.

<sup>17</sup> Konsolidovani raspored podnošenja podnesaka, par. 7(d); Uputstvo o postupku podnošenja pismenih podnesaka, par. 8; Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva, par. (C)(2).

<sup>18</sup> V. Žalbeni podnesak, str. 94.

<sup>19</sup> Žalbeni podnesak, par. 2-6.

<sup>20</sup> Žalbeni podnesak, par. 3.

nije pokazao da postoje izuzetne okolnosti koje bi opravdale prekoračenje dozvoljenog broja reči.

13. Čini se da Šešelj traži da prekorači dozvoljeni broj reči i radi osporavanja nadzora nad njegovih komunikacija u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: PJUN) i pokrenuo pitanja u vezi sa svojim zdravstvenim stanjem.<sup>21</sup> Žalbeno veće napominje da se takvi prigovori mogu izneti upravniku PJUN ili sekretaru, u zasebnim podnescima u skladu s pravilima 65(B) i 80 do 84 Pravilnika o pritvoru.<sup>22</sup> Budući da su pitanja u vezi s njegovim zdravstvenim stanjem i nadzorom njegovih komunikacija irelevantna za zahtev za prekoračenje dozvoljenog broja reči, Žalbeno veće konstatuje da Šešelj nije pokazao da postoje izuzetne okolnosti koje opravdavaju prekoračenje dozvoljenog broja reči.

14. U svetlu gorenavedenog i imajući u vidu interese pravde u ovom konkretnom postupku, Žalbeno veće smatra da je primereno da se Šešeljev Žalbeni podnesak u celosti odbaci i da se Šešelju pruži mogućnost da ponovo podnese žalbeni podnesak, koji ne sme sadržati više od 9.000 reči.

#### **E. Dispozitiv**

15. Iz gorenavedenih razloga, Žalbeno veće ovim **ODOBRAVA** Zahtev i:

**ODBACUJE** u celosti Šešeljev Žalbeni podnesak;

**UKIDA** odgađanje rokova za dostavljanje odgovora *amicus* tužioca i Šešeljeve replike;

**NALAŽE** Šešelju da, najkasnije nedelju dana po prijemu verzije ove Odluke na b/h/s, ponovo podnese žalbeni podnesak koji ne sme sadržati više od 9.000 reči;

**NALAŽE** *amicus* tužiocu da u roku od najviše deset dana po prijemu prevoda Šešeljevog ponovo podnetog žalbenog podneska na engleski jezik, podnese eventualni odgovor od najviše 9.000 reči, i

---

<sup>21</sup> Žalbeni podnesak, par. 4-5.

<sup>22</sup> Pravilnik o pritvoru osoba koje čekaju na suđenje ili žalbeni postupak pred Međunarodnim sudom ili su iz drugog razloga pritvorene po ovlašćenju ovog Suda, IT/38/Rev.9, 21. juli 2005. (dalje u tekstu: Pravilnik o pritvoru).

**NALAŽE** Šešelju da eventualnu repliku, koja ne sme sadržati više od 3.000 reči, dostavi najkasnije četiri dana od dana prijema prevoda podneska respondentu *amicus* tužioca na b/h/s.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

Dana 23. aprila 2012.

U Hagu,  
Holandija

/potpis na originalu/  
sudija Arlette Ramarosan,  
predsedavajući

**[pečat Međunarodnog suda]**